NUMRI I KREDISË -6416 XK

Marrëveshja financiare

(Projekti i Fuqizimit të Sektorit Financiar)

e lidhur nga

REPUBLIKA E KOSOVËS

dhe

ASOCIACIONI NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIM

NUMRI I KREDISË 6416- XK

MARRËVESHJA E FINANCIMIT

MARRËVESHJA e datës së nënshkrimit ndërmjet REPUBLIKËS SË KOSOVËS ("Pranuesi") dhe ASOCIACIONIT NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIM ("Asociacioni") me qëllim të ndihmës në financim të projektit të përshkruar në Programin 1 të kësaj Marrëveshjeje ("Projekti"). Pranuesi dhe Asociacioni bien dakord si më poshtë:

NENI I - KUSHTET E PËRGJITHSHME; PËRKUFIZIMET

1.01. Kushtet e përgjithshme (siç definohen në Shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) aplikohen dhe janë pjesë e kësaj Marrëveshjeje.

1.02. Përveç rasteve kur konteksti e kërkon ndryshe, shprehjet me germa të mëdha të përdorura në këtë Marrëveshje i kanë kuptimet që u janë dhënë atyre në Kushtet e Përgjithshme ose në Shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

NENI II - FINANCIMI

2.01. Asociacioni pajtohet që t'i jep Pranuesit një kredi, e cila konsiderohet si Financim Koncesionar për qëllimet e Kushteve të Përgjithshme, në vlerë prej njëzet e dy milionë e treqind mijë euro (22,300,000 €) (ndryshe, "Kredia" dhe "Financimi"), për të asistuar në financimin e projektin e përshkruar në Programin 1 të kësaj Marrëveshjeje ("Projekti").

2.02. Pranuesi mund t'i tërheqë të ardhurat nga Financimi në përputhje me Seksionin III të Programit 2 të Marrëveshjes së Financimit.

2.03. Norma Maksimale e Tarifës për Zotim është gjysma e një përqindëshi (1/2 e 1%) në vit mbi Bilancin e Patërhequr të Financimit.

2.04. Tarifa e Shërbimit është më e madhe se: (a) shuma e tre të katërtave të një përqindëshi (3/4 e 1%) në vit plus Përshtatja Bazë për Tarifën e Shërbimit; dhe (b) tre të katërtat e një përqindëshi (3/4 e 1%) në vit mbi Bilancin e Kreditit të Tërhequr.

2.05. Tarifa e Kamatës është më e madhe se: (a) shuma prej një për qind e një çerek (1.25%) në vit plus Përshtatja Bazë për Tarifën e Kamatës; dhe (b) zero për qind (0%) në vit mbi Bilancin e Kreditit të Tërhequr.

2.06. Datat e pagesës janë 15 maj dhe 15 nëntor në çdo vit.

2.07. Kryegjëja e Kredisë shlyhet në përputhje me planin e shlyerjes të përcaktuar në Programin 3 të kësaj Marrëveshjeje.

2.08. Valuta e pagesës është Euro.

NENI III - PROJEKTI

3.01. Pranuesi e deklaron përkushtimin e tij ndaj objektivit të projektit. Për këtë qëllim, Pranuesi, përmes MeF, bën që FKGK ta realizojë Projektin në përputhje me dispozitat e Nenit V të Kushteve të Përgjithshme dhe Programin 2 të kësaj Marrëveshjeje.

NENI IV - MJETET E ASOCIACIONIT

4.01. Ngjarja shtesë e Pezullimit përbëhet nga:

(a) Legjislacioni i FKGK është ndryshuar, pezulluar, shfuqizuar, hedhur poshtë ose anuluar në mënyrë që ndikon materialisht dhe negativisht, sipas mendimit të Asociacionit, aftësia e FKGK për ta përmbushur ndonjë nga detyrimet e tij sipas Marrëveshjes Subsidiare; dhe/ose

(b) FKGK nuk e ka përmbushur asnjë nga detyrimet e saj sipas Marrëveshjes Subsidiare dhe se, sipas mendimit të Asociacionit, dështimi i tillë ndikon materialisht apo negativisht në objektivat e Projektit.

4.02. Ngjarja Shtesë e Përshpejtimit përbëhet nga sa më poshtë, domethënë ngjarja e specifikuar në Seksionin 4.01 të kësaj Marrëveshjeje ndodh dhe vazhdon për një periudhë prej 60 ditëve pasi që njoftimi i ngjarjes i është dhënë Pranuesit nga Asociacioni.

NENI V - EFEKTSHMËRIA; SHKËPUTJA

5.01. Kushtet Shtesë të Efektshmërisë përbëhen nga:

(a) se Marrëveshja Subsidiare ndërmjet Pranuesit, përmes MeF dhe FKGK është ekzekutuar në mënyrë të pranueshme për Asociacionin; dhe

(b) se: (i) Pranuesi, nëpërmjet MeF; dhe (ii) FKGK (në një opinion të veçantë ligjor të nxjerrë nga këshilltari i FKGK-së i pranueshëm për Asociacionin); tregojnë që Marrëveshja Subsidiare është autorizuar ose ratifikuar, dhe ekzekutuar dhe livruar në emër të Pranuesit, përmes MeF dhe FKGK dhe është ligjërisht e detyrueshme për Pranuesin dhe FKGK në përputhje me kushtet e Marrëveshjes Subsidiare.

5.02. Afati i Efektshmërisë është dita njëqindenjëzet (120) pas datës së nënshkrimit.

5.03. Për qëllime të Seksionit 10.05 (b) të Kushteve të Përgjithshme, data në të cilën obligimet e Pranuesit sipas kësaj Marrëveshjeje (përveç atyre që i parashikojnë obligimet e pagesës) shkëputen është njëzet vjet pas datës së nënshkrimit.

NENI VI - PËRFAQËSUESI; ADRESAT

6.01. Përfaqësuesi i Pranuesit është Ministri i Financave, i cili, *ndër të tjera*, në emër të Pranuesit mund të pajtohet për çfarëdo rishikimi të dispozitave të paraqitura në Programet e kësaj Marrëveshjeje, në përputhje me Seksionin 11.02 (b) të Kushteve të Përgjithshme.

6.02. Për qëllime të Seksionit 11.01 të Kushteve të Përgjithshme: (a) adresa e Pranuesit është:

Ministria e Financave
Ndërtesa e re e qeverisë
Rruga Nënë Tereza
10000, Prishtinë
Republika e Kosovës

(b) adresa elektronike e Pranuesit është:

Faksi: +383-38-213-113

E-mail: debtunit@rks-gov.net

6.03. Për qëllime të Seksionit 11.01 të Kushteve të Përgjithshme: (a) adresa e Asociacionit është:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; dhe

(b) adresa elektronike e Asociacionit është:

Teleksi:	Faksi:	E-mail:
248423 (MCI)	1-202-477-6391	mmantovanelli@worldbank.org

E DAKORDUAR në datën e nënshkrimit.

REPUBLIKA E KOSOVËS

Nga

(e nënshkruar)

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: BEDRI HAMZA

Titulli: MINISTËR I FINANCAVAE

Data: 23.09.2019

ASOCIACIONI NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIM

Nga

(e nënshkruar)

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: MARCO MANTOVANELLI

Titulli: DREJTOR SHTETI

Data: 23.09.2019

PROGRAMI 1

Përshkrimi i Projektit

Objektiv i projektit është përmirësimi i qasjes në financa për NMVM-të duke e forcuar kapacitetin financiar dhe teknik të FKGK-së.

Projekti përbëhet nga këto pjesë:

Pjesa 1. **Zgjerimi i Kornizës të Garancisë Kreditore**

Sigurimi i fondeve për FKGK për ta rritur kapitalin e tij për të lëshuar garanci të pjesshme kreditore në përkrahje të NMVM-ve në qasjen në financa, përfshirë: (a) rritjen e bazës së kapitalit për dritaren e përgjithshme të FKGK dhe (b) krijimin e një dritareje të re për segmente dhe sektorë të veçantë që kanë rëndësi strategjike për ta përkrahur rritjen e qëndrueshme të ekonomisë së Pranuesit.

Pjesa 2: **Implementimi i Projektit dhe Forcimi Institucional i FKGK**

Ofrimi i asistencës teknike për FKGK për: (a) ta forcuar kapacitetin e tij për ta implementuar Projektin; (b) ta përmirësuar teknologjinë e saj të informacionit; (c) t'i përmirësuar politikat dhe procedurat e vlerësimit të riskut; (d) ta përmirësuar kornizën e kontrollit të brendshëm dhe procesin e raportimit financiar; (e) ta forcuar kornizën e monitorimit dhe vlerësimit të projektit, duke përfshirë mbrojtjen mjedisore dhe sociale; (f) dizajnimin dhe zhvillimin e produkteve të reja të përshtatura për NMVM-të në segmente dhe sektorë që kanë rëndësi strategjike për mbështetjen e rritjes së qëndrueshme të ekonomisë së Pranuesit; dhe (g) hartimin dhe implementimin e një fushate të marketingut dhe vetëdijesimit publik dhe strategjisë së komunikimit, duke përfshirë realizimin e Trajnimit për zyrtarët e kredive të IFP-ve në produktet e FKGK.

PROGRAMI 2

Ekzekutimi i projektit

Seksioni I. **Aranzhimet e implementimit**

A. Aranzhimet institucionale

1. Pranuesi e përmes MeF e bën FKGK që ta implementojë Projektin në përputhje me dispozitat e Nenit V të Kushteve të Përgjithshme, DOP, KMMS, PMMS dhe me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

2. Pa kufizim në dispozitat e Nenit V të Kushteve të Përgjithshme, dhe përveç nëse Asociacioni bie dakord ndryshe, Pranuesi e detyron FKGK që gjatë gjithë kohës së implementimit të Projektit ta mbajë një ekip përgjegjës për implementimin e Projektit, duke përfshirë, *ndër të tjera*, një specialist për menaxhim të financave, specialistët e prokurimit dhe të masave mbrojtëse mjedisore dhe sociale, me përbërje, resurse, terma referimi dhe funksione të pranueshme për Asociacionin.

3. Përveç nëse Asociacioni bjen dakord ndryshe, jo më vonë se një (1) muaj pas datës së efektshmërisë, Pranuesi, nëpërmjet MeF, bën që FKGK ta punësojë: (a) një specialist mjedisor dhe social dhe (b) një specialist të prokurimit; të gjithë me terma të referencës dhe kualifikime të pranueshme për Asociacionin.

B. Marrëveshja subsidiare

1. Për ta lehtësuar kryerjen e Projektit, Pranuesi përmes MeF i vë të ardhurat e Financimit në dispozicion të FKGK, në bazë të marrëveshjes subsidiare ndërmjet Pranuesit, përmes MeF, dhe FKGK, sipas kushteve dhe termave të miratuara nga Asociacionin ("Marrëveshja subsidiare").

2. Pranuesi përmes MeF i ushtron të drejtat e tij sipas Marrëveshjes Subsidiare në aso mënyre që i mbron interesat e Pranuesit dhe të Asociacionit dhe i përmbushë qëllimet e Financimit. Përveç nëse Asociacioni bie dakord ndryshe, Pranuesi përmes MeF nuk e cakton, ndryshon, shfuqizon ose heqë dorë nga Marrëveshja Subsidiare ose ndonjë nga dispozitat e saj.

C. Marrëveshjet e Garancisë së Pjesshme

1. Për ta lehtësuar implementimin e Pjesës 1.2 të Projektit, Pranuesi përmes MeF bën që FKGK të lidhë marrëveshje të garancisë të pjesshme të kredisë me IFP (Marrëveshjet e Garancisë së Pjesshme të Kredive) sipas termave dhe kushteve të pranueshme për Asociacionin, duke përfshirë, *ndër të tjera*: (a) ngarkesat për garancinë e pjesshme të kredisë të lëshuar nga FKGK në pajtim me legjislacionin e FKGK; (b) kërkesën që secila IFP t'i kryejë aktivitetet e mbuluara me zotimin e garancisë në përputhje me Udhëzimet Kundër Korrupsionit dhe dispozitat e

aplikueshme të Dokumenteve për Masat Mbrojtëse; dhe (c) detyrimet e IFP-së në fjalë për t'i mbuluar kreditë nga zotimet për garancinë e pjesshme të kredisë sipas afateve dhe kushteve të kënaqshme për FKGK.

2. Pranuesi përmes MeF bën që FKGK t'i ushtrojë të drejtat e tij sipas Marrëveshjes për Garanci të Pjesshme të Kredisë në aso mënyre që i mbron interesat e Pranuesit dhe të Asociacionit dhe i përmbushë qëllimet e Kredisë. Përveç nëse Asociacioni bie dakord ndryshe dhe siç detajohet në DOP, Pranuesi përmes MeF bën që FKGK mos ta caktojë, ndryshojë, shfuqizojë ose heqë dorë nga Marrëveshja për Garanci të Pjesshme të Kredisë ose ndonjë nga dispozitat e saj. Në rast të mospërputhjes midis Marrëveshjes për Garanci të Pjesshme të Kredisë dhe kësaj Marrëveshjeje, mbizotërojnë dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

D. Doracaku i operacioneve

1. Pranuesi përmes MeF e bën FKGK-në që:

   (a) të mbajë një Doracak të Operacioneve ("DOP") në formë dhe përmbajtje të kënaqshme për Asociacionin, që i përcakton procedurat operative dhe administrative dhe kërkesat për implementimin e Projektit duke përfshirë: (i) procedurat e menaxhimit financiar, prokurimit dhe masave mbrojtëse; (ii) sigurimi i personelit, menaxhimi dhe përgjegjësitë e ekipit të FKGK-së përgjegjës për implementimin e projektit; (iii) procedurat për qasjen, disbursimin, kontabilitetin dhe auditimin e fondeve në kuadër të Projektit; (iv) procedurat për monitorimin, mbikëqyrjen dhe vlerësimin e Projektit; (v) termat dhe kushtet e garancive që FKGK do t'i jep IFP-ve; (vi) kriteret e pranueshmërisë dhe procedurat e përzgjedhjes për IFP-të; (vii) përzgjedhjen dhe vlerësimin nga IFP-ve të NMVM-ve të Pranueshme; (viii) lista e aktiviteteve të përjashtuara nga financimi i Projektit, (ix) termat dhe kushtet operacionale, ligjore dhe financiare të garancive të pjesshme të kredisë që duhet të bëhen nga IFP-të sipas Pjesës 1 të Projektit;

   (b) realizimin e Projektit në përputhje me DOP që është miratuar nga Asociacioni; dhe

   (c) dërgimin te Asociacioni për miratim paraprak, çdo ndryshim të propozuar të dispozitave të DOP dhe më pas t'i futë në fuqi ato ndryshime siç do të ishte rënë dakord me Asociacionin.

2. DOP nuk mund të caktohet, ndryshohet, shfuqizohet ose të hiqet dorë, ose të lejohet që të caktohet, ndryshohet, shfuqizohet ose të hiqet dorë, ose nga ndonjë dispozitë e saj, në aso mënyre e cila sipas mendimit të Asociacionit, mund të ndikojë materialisht dhe negativisht në implementimin e projekti; DOP mund të ndryshohet vetëm në konsultim dhe me miratim nga Asociacioni. Në rast të

konfliktit midis dispozitave të DOP dhe të kësaj Marrëveshjeje, mbizotërojnë dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

E. Prokurimi

Pa u kufizuar nga dispozitat e Seksionit 5.13 të Kushteve të Përgjithshme: (i) të gjitha mallrat, punimet dhe shërbimet që nuk janë konsultime, që kërkohen për Projektin dhe që do të financohen nga të ardhurat e Financimit, nuk prokurohen duke i përdorur Procedurat Shtetërore të Prokurimit; dhe (ii) të gjitha shërbimet e konsulencës që kërkojnë angazhim të konsulentëve individual për ta përkrahur implementimin e Projektit dhe që financohen nga të ardhurat e Financimit nuk prokurohen duke i përdorur procedurat e përshkruara në paragrafin 7.32 të Rregullores së Prokurimit (Personi Përkrahës për Implementimin e Projektit).

F. Masat mbrojtëse

1. Pranuesi përmes MeF bën FKGK-në që ta realizojë Projektin në përputhje me KMMS-në dhe nëse ndonjë aktivitet i Projektit, sipas KMMS-së, kërkon përgatitjen e Planit për Menaxhim Mjedisor dhe Social ("PMMS"), PMMS-ja e tillë ai përgatitet në përputhje me KMMS-në dhe shpaloset sipas kërkesave të KMMS-së dhe miratohet nga Asociacioni;

2. Pranuesi përmes MeF bën që FKGK t'i sigurojë termat e referencës së çdo konsulence të Projektit që janë të kënaqshme për Asociacionin pas shqyrtimit nga ajo, dhe për këtë qëllim, termat e referencës do t'i inkorporojnë kërkesat e Politikave Mbrojtëse të Bankës Botërore që janë në fuqi, që aplikohen në bazë të këshillës së përçuar nëpërmjet asistencës teknike.

3. Pranuesi përmes MeF bën që FKGK të sigurojë që aktivitetet e projektit nuk përfshijnë ndonjë blerje të pavullnetshme të tokës, zhvendosjen e njerëzve, ndikimin negativ në aktivitetet ekonomike, kufizimin e qasjes në resurse, ndërtimin e digave të reja ose rehabilitimin e digave ekzistuese.

Seksioni II. <u>Monitorimi, raportimi dhe vlerësimi i projektit</u>

Pranuesi përmes MeF bën që FKGK t'ia dorëzojë Asociacionit secilin Raport të Projektit jo më vonë se dyzetepesë ditë pas përfundimit të çdo semestri kalendarik, që e mbulon semestrin kalendarik.

Seksioni III. <u>Tërheqja e të ardhurave të Financimit</u>

A. E përgjithshme

Pa kufizim ndaj dispozitave të Nenit II të Kushteve të Përgjithshme dhe në pajtim me Shkresën për Disbursim dhe Informim Financiar, Pranuesi mund t'i tërheqë të

ardhurat nga Financimi për t'i financuar shpenzimet e pranueshme; në shumën e alokuar dhe, nëse është e aplikueshme, deri në përqindjen e përcaktuar në secilën kategori të tabelës në vijim:

Kategoria	**Shuma e kredisë së alokuar (e shprehur në EUR)**	**Përqindja e shpenzimeve që do të financohen (përfshirë taksat)**
(1) Mallra, punime, shërbime jashtë konsulencës, shërbime të konsulencës, kosto trajnimi dhe inkrementale të operimit për Projektin	890,000	100%
(2) Kapitalizimi i FKGK	21,410,000	100%
SHUMA TOTALE	22,300,000	

B. Kushtet e tërheqjes; Periudha e tërheqjes

1. Pavarësisht dispozitave të Pjesës A më sipër, nuk mund të bëhet asnjë tërheqje për pagesat e bëra para Datës së Nënshkrimit, përveç tërheqjeve që nuk e tejkalojnë shumën e përgjithshme prej 100,000 euro për pagesat e kryera para kësaj date, por më ose pas datës 1 janar 2019 për Shpenzime e Pranueshme nga Kategoria (1).

2. Data e mbylljes është 31 dhjetori 2023.

PROGRAMI 3

Plani i shlyerjes

Data e fundit e pagesës	**Shuma e Kryegjësë së Kredisë që shlyhet (shprehet si përqindje)***
Në çdo 15 maj dhe 15 nëntor:	
fillon më 15 maj 2024 dhe përfshinë 15 nëntorin 2043	**1.65%**
fillon më 15 maj 2044 dhe përfshinë 15 nëntorin 2048	**3.40%**

* Përqindjet përfaqësojnë përqindjen e shumës së kryegjësë së Kredisë që duhet të shlyhet, përveç nëse Asociacioni e specifikon ndryshe në pajtim me Seksionin 3.05 (b) të Kushteve të Përgjithshme.

SHTOJCË

Seksioni I. Përkufizimet

1. "Udhëzues Kundër Korrupsionit" nënkupton, për qëllimet e paragrafit 5 të Shtojcës së Kushteve të Përgjithshme, "Udhëzuesin për Parandalimin dhe Luftimin e Mashtrimit dhe të Korrupsionit në Projektet e Financuara nga Huat e IBRD-së dhe Kreditë dhe Grantet e IDA-së", i datës 15 tetor 2006 dhe i rishikuar në janar 2011 dhe që nga data 1 korrik 2016.

2. "Përshtatja Bazë për Tarifën e Kamatës" nënkupton përshtatjen bazë të Asociacionit për Tarifën e Kamatës për kreditë në valutën e denominuar të Kredisë, në fuqi nga ora 12:01 në Uashington, DC, më datën kur Kredia miratohet nga drejtorët ekzekutivë të Asociacionit, dhe e shprehur si përqindje pozitive ose negative në vit.

3. "Përshtatja Bazë për Tarifën e Shërbimit" nënkupton përshtatjen bazë standarde të Asociacionit për Tarifën e Shërbimit për kreditë në valutën e denominuar të Kredisë, në fuqi nga ora 12:01 në Uashington, DC, më datën kur Kredia miratohet nga drejtorët ekzekutivë të Asociacionit, dhe e shprehur si përqindje pozitive ose negative në vit.

4. "Kapitalizimi i FKGK" nënkupton transferimin e të hyrave nga Kredia nga Llogaria e Kreditit tek FKGK siç përcaktohet në DOP.

5. "Kategoria" nënkupton kategorinë e përcaktuar në tabelën në Seksionin III.A të Programit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

6. "NMVM-të e pranueshme" nënkupton NMVM (siç definohet më poshtë) që ka marrë Kredi nga një IFP e cila mbështetet nga garancia e pjesshme e kredisë e lëshuar nga FKGK nga Pjesa 1 e Projektit.

7. "Korniza e Menaxhimit Mjedisor dhe Social" ose "KMMS" nënkupton Kornizën e Menaxhimit Mjedisor dhe Social të Pranuesit, e shpalosur nga Pranuesi më 12 shkurt 2019 dhe e shpalosur nga Banka në uebfaqen e saj më 5 shkurt 2019 në mënyrë të kënaqshme për Asociacionin, që i përshkruan masat zbutëse mjedisore dhe sociale, monitorimin dhe masat institucionale në kuadër të Projektit, dhe duke përcaktuar: (a) ndikimet mjedisore dhe sociale të Projektit; (b) masat e përgjithshme zbutëse që duhet të ndërmerren; (c) formatin e planit të monitorimit, duke përfshirë indikatorët e monitorimit, kohën, metodat; (d) përgjegjësitë institucionale në të gjitha fazat e implementimit të projektit; (e) kërkesat e shpalosjes së informatës dhe konsultimit; dhe (f) listën e aktiviteteve të përjashtuara.

8. "PMMS" ose "Plani i Menaxhimit Mjedisor dhe Social" nënkupton, në lidhje me çdo aktivitet në kuadër të Projektit sipas së cilit KMMS i aktivitetit të përmendur kërkon një plan të menaxhimit mjedisor, ku ai plan duhet të përgatitet në përputhje me KMMS në përputhje me dispozitat e Seksionit I.F.1 të Programit 2 të kësaj Marrëveshjeje; dhe "PMMS-të" nënkupton më shumë se një PMMS.

9. "Kushtet e Përgjithshme" nënkupton "Kushtet e Përgjithshme të Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim për Financimin IDA, Financimin e Projekteve të Investimeve", të datës 14 dhjetor 2018.

10. "Kostot operative inkrementale" nënkupton shpenzimet e bëra nga Pranuesi në emër të implementimit, menaxhimit dhe monitorimit të Projektit, duke përfshirë qiranë e zyrës, operimin dhe mirëmbajtjen e automjeteve, pajisjet dhe furnizimet e zyrës, kostot e komunikimit, përkrahjen për sistemet e informacionit, përkthimet, tarifat bankare, udhëtimin, kostot për viza dhe mëditje, kostot për administrim të zyrës dhe shpenzimet tjera të arsyeshme që lidhen drejtpërdrejt me realizimin e Projektit, siç është rënë dakord nga Asociacioni, dhe bazuar në buxhetin vjetor të pranueshëm për Asociacionin.

11. "FKGK" nënkupton Fondin Kosovar për Garanci Kreditore, i themeluar sipas Legjislacionit të FKGK-së.

12. "Legjislacioni i FKGK-së" nënkupton Ligjin nr. 05/L-057, i datës 14 dhjetor 2015 dhe i botuar në Gazetën Zyrtare të Pranuesit nr. 2/2016 më datë 8 janar 2016.

13. "MeF" nënkupton Ministrinë e Financave të Pranuesit ose çdo pasues të saj.

14. "NMVM" nënkupton një ndërmarrje mikro, e vogël dhe e mesme, siç definohet në Ligjin për Investimet e Huaja, të datës 12 dhjetor 2013 dhe i botuar në Gazetën Zyrtare të Pranuesit nr. 1/2014 i datës 9 janar 2014; "NMVM-të" nënkupton më shumë se një NMVM.

15. "Doracak i Operacioneve" ose "DOP" nënkupton doracakun e operacioneve të Projektit të referuar në Seksionin I.D të Programit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

16. "IFP" nënkupton një bankë komerciale e përzgjedhur nga FKGK për të marrë pjesë në Pjesën 1 të Projektit në përputhje me kriteret e pranueshmërisë të përcaktuara në Doracakun Operacional; dhe "IFP-të" nënkupton më shumë se një "IFP".

17. "Rregulloret e Prokurimit" nënkupton, për qëllimet e paragrafit 87 të Shtojcës së Kushteve të Përgjithshme, të "Rregulloreve të Prokurimeve të Bankës Botërore për Huamarrësit e IPF", të korrikut 2016, të rishikuara në nëntor 2017 dhe në gusht 2018.

18. "Subjekti implementues i projektit" do të thotë FKGK.

19. "Politikat e masave mbrojtëse" nënkupton Politikat Operacionale (OP) dhe Procedurat Bankare (BP) të Bankës, përkatësisht OP/BP 4.01 (Vlerësimi Mjedisor), OP/BP 4.04 (Habitatet Natyrore), OP/BP 4.09 (Menaxhimi i dëmtuesve) OP/PB 4.10 (popullsia indigjene), OP/BP 4.11 (resurset fizike dhe kulturore) OP/BP 4.12 (Zhvendosja e detyruar), OP/BP 4.36 (Pyjet) dhe OP/BP 4.37 (Siguria e Digave); ato mund të gjenden në https://policies.worldbank.org.

20. "Dokumentet e masave mbrojtëse" nënkupton KMMS-në dhe çdo PMMS që mund të përgatitet në kuadër të Projektit.

21. "Data e nënshkrimit" do të thotë data e mëvonshme nga dy datat kur Pranuesi dhe Asociacionin e nënshkruajnë këtë Marrëveshje dhe ky definicion aplikohet për të gjitha referencat për "datën e Marrëveshjes së Financimit" në Kushtet e Përgjithshme.

22. "Trajnim" nënkupton aktivitetet e trajnimit (të tjera nga shërbimet e konsulentëve) që do të kryhen në kuadër të Projektit, të miratuara nga Asociacioni, duke i përfshirë shpenzimet e arsyeshme dhe të domosdoshme për udhëtim brenda dhe jashtë vendit dhe shpenzimet për viza të bëra nga pjesëmarrësit nëpër punëtoritë e trajnimit dhe në vizitat studimore, si dhe shtesat për fjetje, ushqim, mëditjet vendore dhe ndërkombëtare, kostot e regjistrimit, mësimit dhe lehtësimit, shpenzimet e vogla organizative (duke përfshirë kostot e materialit shpenzues, të dokumenteve dhe të materialeve të trajnimit), shpenzimet e përkthimit dhe të interpretimit, kostot e qirave të objektit dhe shpenzimet tjera që lidhen drejtpërdrejt me punëtoritë për trajnime dhe aktivitetin e turneve studimore, siç mund të jetë dakorduar me Asociacionin.

Proverena verzija za Odbor

KREDIT BROJ 6416-XK

Ugovor o finansiranju

(Projekat jačanja finansijskog sektora)

između

REPUBLIKE KOSOVO

i

MEĐUNARODNOG UDRUŽENJA ZA RAZVOJ

KREDIT BROJ 6416-XK

UGOVOR O FINANSIRANJU

UGOVOR zaključen danom potpisivanja između REPUBLIKE KOSOVO („Primalac“) i MEĐUNARODNOG UDRUŽENJA ZA RAZVOJ („Udruženje“) u svrhu pomoći oko finansiranja projekta opisanog u Programu 1. uz ovaj Ugovor („Projekat“). Primalac i Udruženje ovim su saglasni o sledećem:

ČLAN I – OPŠTI USLOVI; DEFINICIJE

1.01. Opšti uslovi (kako je definisano u Dodatku ovom Ugovoru) čine sastavni deo ovog Ugovora i primenjuju se na isti.

1.02. Određeni izrazi koji počinju velikim slovom u ovom Ugovoru imaju značenja koja su im pripisana Opštim uslovima ili Dodatkom uz ovaj Ugovor, izuzev ako je kontekstom drugačije predviđeno.

ČLAN II - FINANSIRANJE

2.01. Udruženje je saglasno da Primaocu odobri kredit, koji se smatra koncesionim finansiranjem u smislu Opštih uslova, u iznosu od dvadeset dva miliona tri stotine hiljada evra (22.300.000 €) (drugačije „Kredit“ i „Finansiranje“), kao pomoć oko finansiranja projekta opisanog u Programu 1. uz ovaj Ugovor („Projekat“).

2.02. Primalac ima pravo da podigne sredstva od Kredita u skladu sa Odeljkom III Programa 2. ovog Ugovora.

2.03. Najviša stopa naplate za preostali iznos Kredita koji nije podignut iznosi jednu polovinu procenta (1/2 od 1 %) godišnje.

2.04. Naplata za usluge veća je od: (a) sume tri četvrtine jednog procenta (3/4 od 1 %) godišnje plus osnovno prilagođenje taksi za uslugu; i (b) tri četvrtine jednog procenta (3/4 od 1 %) godišnje; na podignuti iznos Kredita.

2.05. Kamatna stopa veća je od: (a) sume jednog procenta i jedne četvrtine (1,25 %) godišnje plus osnovno prilagođenje naplati kamate; i (b) nula procenta (0 %) godišnje; na podignuti iznos Kredita.

2.06. Rok za plaćanje je 15. maj i 15. novembar svake godine.

2.07. Glavnica Kredita se otplaćuje u skladu sa programom otplate utvrđenim u Programu 3. uz ovaj Ugovor.

2.08. Plaćanja se vrše u evrima.

ČLAN III – PROJEKAT

3.01. Primalac izjavljuje svoju posvećenost cilju Projekta. U tom smislu, Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ realizuje Projekat u skladu sa odredbama člana V Opštih uslova i Programa 2. uz ovaj Ugovor.

ČLAN IV — PRAVNA SREDSTVA UDRUŽENJA

4.01. Dodatni slučajevi obustave obuhvataju sledeće:

(a) ako se izmeni, obustavi, ukine, opozove ili stavi van snage zakon o KFKJ na takav način da je uticaj na sposobnost istog da izvršava neku od svojih obaveza iz Dopunskog ugovora materijalne prirode ili štetan, a prema mišljenju Primaoca i Udruženja; i/ili

(b) ako KFKJ ne izvrši neku svoju obavezu iz Dopunskog ugovora i ako isto materijalno ili štetno utiče na cilj Projekta, a prema mišljenju Udruženja.

4.02. Dodatni slučajevi ubrzanja obuhvataju sledeće, naime da je nastao slučaj iz Odeljka 4.01 ovog Ugovora i da traje u periodu od 60 dana od dana kada je Udruženje Primaocu dostavio obaveštenje o istom.

ČLAN V – ROK VAŽENJA; RASKID

5.01. Dodatni uslovi u vezi sa rokom važenja obuhvataju sledeće:

(a) da je Dopunski ugovor zaključen preko MF između Primaoca i KFKJ izvršen na način koji je zadovoljavajući prema nahođenju Udruženja; i

(b) da je: (i) primalac, preko MF; i (ii) KFKJ (u odvojenom pravom mišljenju savetnika KFKJ, a koji je prihvatljiv prema nahođenju Udruženja); naveo da je Dopunski ugovor propisno ovlašćen ili potvrđen od strane, odnosno izvršen i ispunjen i ume u ime Primaoca, preko MF, i KFKJ, te da je pravno obavezujući za Primaoca i KFKJ u skladu sa uslovima istog.

5.02. Rok važenja obuhvata period od jedne stotine dvadeset (120) dana od dana potpisivanja.

5.03. U svrhu Odeljka 10.05 (b) Opštih uslova, rok posle kog obaveze Primaoca pod ovim Ugovorom (izuzev obaveza koje se odnose na plaćanja) ističu iznosi dvadeset godina od dana potpisivanja.

ČLAN V – PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Primaoca je ministar finansija, koji, između ostalog, može da se u ime Primaoca saglasi sa svakom izmenom i dopunom odredbi iz programa uz ovaj Ugovor, u skladu sa Odeljkom 11.02 (b) Opštih uslova.

6.02. U svrhu člana 11.01. Opštih uslova: (a) adresa Primaoca je:

Ministarstvo finansija
Nova zgrada Vlade
Ulica Majke Tereze
10000 Priština
Republika Kosovo

(b) elektronska adresa Primaoca je:

Faksimil:	E-pošta:
+383-38-213-113	debtunit@rks-gov.net

6.03. U svrhu člana 11.01. Opštih uslova: (a) adresa Udruženja je:

Međunarodno udruženje za razvoj
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države; i

(b) elektronska adresa Udruženja je:

Teleks:	Faksimil:	E-pošta:
248423 (MCI)	1-202-477-6391	mmantovanelli@worldbank.org

USAGLAŠENO na dan potpisivanja.

REPUBLIKA KOSOVO

Potpisuje **(potpisen)**

Ovlašćeni predstavnik

Ime: **BEDRI HAMZA**

Zvanje: **MINISTRAR FINANSIJE**

Datum: **23.09.2019**

MEĐUNARODNO UDRUŽENJE ZA RAZVOJ

Potpisuje **(potpisen)**

Ovlašćeni predstavnik

Ime: **MARCO MANTOVANELLI**

Zvanje: **DIREKTOR ZEMLJE**

Datum: **23.09.2019**

PROGRAM 1.

Opis projekta

Cilj Projekta je da se unapredi pristup finansijskim sredstvima za MMSP jačanjem finansijskog sektora i tehničkog kapaciteta KFKJ.

Projekat se sastoji od sledećih delova:

Deo 1. Unapređenje okvira kreditnog jemstva

Obezbeđivanje sredstava KFKJ radi povećanja kapitala istog za davanje delimičnih kreditnih jemstava u cilju podrške pristupu finansijskim sredstvima za MMSP , uključujući: (a) povećanje kapitalne osnove za opštu opciju KFKJ i (b) uvođenje nove opcije za posebne segmente i sektore koji imaju strateški značaj za davanje podrške održivom rastu Primaočeve ekonomije.

Deo 2: Realizacija projekta i institucionalno jačanje KFKJ

Pružanje tehničke pomoći KFKJ radi: (a) jačanja kapaciteta istog da realizuje Projekat; (b) unapređenja informacione tehnologije istog; (c) unapređenja pravilnika i okvira istog za vršenje procene rizika; (d) unapređenja unutrašnjeg okvira unutrašnje kontrole i procesa finansijskog izveštavanja istog; (e) jačanja okvira Projekta za monitoring i evaluaciju, uključujući mere zaštite životne sredine i društva; (f) osmišljavanja i razvoja novih proizvoda prilagođenih MMSP u segmentima i sektorima koji imaju strateški značaj za davanje podrške održivom rastu Primaočeve ekonomije; i (g) osmišljavanja i sprovođenja marketinške i kampanje podizanja svesti javnosti te strategije komunikacije, uključujući održavanje programa obuke za službenike FIP za zajmove o proizvodima KFKJ.

PROGRAM 2.

Realizacija Projekta

Odeljak I. Uslovi primene

A. Institucionalno uređenje

1. Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ Projekat realizuje u skladu sa odredbama člana V Opštih uslova, PPP, OUŽSD, PUŽS i odredbama ovog Ugovora.

2. Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ u svakom trenutku tokom realizacije Projekta održava tim zadužen za realizaciju Projekta, uključujući, između ostalog, stručnjake za finansijsko upravljanje, nabavku i zaštitu životne sredine i društva, sa sastavom, resursima, opisom zadataka i funkcijama koje su prihvatljive prema nahođenju Udruženja, bez štete po odredbe člana V Opštih uslova i izuzev ako se Udruženje drukčije ne saglasi.

3. Primalac je dužan da, preko MF, izuzev ako se Udruženje drukčije ne saglasi, obezbedi da KFKJ zaposli: (a) stručnjaka za zaštitu životne sredine i socijalnu zaštitu, i (b) stručnjaka za nabavku; sve u skladu sa opisom zadataka i kvalifikacijama koje su prihvatljive za Udruženje.

B. Dopunski ugovor

1. Primalac je dužan da, preko MF, sredstva od Kredita KFKJ stavi na raspolaganje kroz dopunski ugovor između Primaoca, preko MF, i KFKJ, prema rokovima i uslovima sa kojima se Udruženje saglasi („Dopunski ugovor"), da bi se olakšala realizacija Projekta.

2. Primalac je dužan da, preko MF, svoja prava iz Dopunskog ugovora upražnjava na takav način da zaštiti svoje interese i interese Udruženja, te da ostvari svrhu Kredita. Primalac ne sme da, preko MF, dodeljuje, menja, ukida ili stavlja van snage Dopunski ugovor niti neku njegovu odredbu, izuzev ako je Udruženje dalo drukčiju saglasnost.

C. Ugovori o delimičnom jemstvu

1. Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ zaključuje ugovore o delimičnom kreditnom jemstvu sa FIP (ugovore o delimičnom kreditnom jemstvu) prema rokovima i uslovima koji su prihvatljivi prema nahođenju Udruženja, da bi se omogućila primena Dela 1. Projekta, uključujući, između ostalog: (a) takse KFKJ za izdavanje delimičnog kreditnog jemstva, a koje isti izdaje u skladu sa Zakonom o KFKJ; (b) uslov po kom FIP obavlja delatnosti obuhvaćene kreditnim jemstvom u skladu sa Smernicama za suzbijanje korupcije

i zaštitnim dokumentima; i (c) obaveze iste FIP da daje kredite koji su pokriveni delimičnim kreditnim jemstvom prema rokovima i uslovima koji su zadovoljavajući prema nahođenju KFKJ.

2. Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ svoja prava iz svakog ugovora o delimičnom kreditnom jemstvu upražnjava na takav način da zaštiti svoje interese i interese Udruženja, te da ostvari svrhu Kredita. Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ ne dodeljuje, menja, ukida ili stavlja van snage ili ne izvrši svaki ugovor o delimičnom kreditnom jemstvu niti neku njegovu odredbu, izuzev ako je Udruženje dalo drukčiju saglasnost i ako je isto dodatno pomenuto u PPP. U slučaju sukoba između uslova ugovora o delimičnom kreditnom jemstvu i ovog Ugovora, uslovi ovog Ugovora imaju prednost.

D. Priručnik o poslovima

1. Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ:

(a) održava priručnik o poslovima („PPP"), u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući prema nahođenju Udruženja, a kojim se utvrđuju postupak rada i upravni postupak te uslovi za realizaciju Projekta, uključujući: (i) finansijsko upravljanje, nabavku i postupke zaštite; (ii) zapošljavanje, rukovođenje i odgovornosti tima KFKJ zaduženog za realizaciju Projekta; (iii) postupak ostvarivanja prava, raspodele, obračuna i revizije sredstava u sklopu Projekta; (iv) postupak za praćenje Projekta, nadzor i evaluaciju; (v) rokove i uslove jemstava koje KFKJ daje FIP; (vi) kriterijume podobnosti i postupak izbora FIP; (vii) izbor i ocenu kvalifikovanih MMSP koju vrše FIP; (viii) spisak delatnosti koje su isključene od finansiranja u sklopu Projekta; i (ix) radne, pravne i finansijske rokove i uslove delimičnih kreditnih jemstava koje FIP ispunjavaju u Delu 1. Projekta;

(b) izvršava Projekat u skladu sa PPP koji odobri Udruženje; i

(c) Udruženju na usvajanje dostavi svaku predloženu izmenu odredbi PPP i da, zatim, stavi na snagu iste izmene sa kojima se Udruženje saglasilo.

2. PPP ne sme da se dodeljuje, menja, ukida ili poništava, odnosno da se daje dozvola da se dodeljuje, menja, ukida ili poništava, ili nijedna odredba istog, na način koji, prema mišljenju Udruženja, može da materijalno i štetno utiče na realizaciju Projekta; PPP može da se menja samo u konsultaciji i uz saglasnost Udruženja. U slučaju sukoba između uslova PPP i uslova ovog Ugovora, uslovi ovog Ugovora imaju prednost.

E. Nabavka

Bez ograničenja po odredbe Odeljka 5.13. Opštih uslova: (i) nijedna roba, radovi i usluge koje nisu u vezi sa konsultacijama, a koje su potrebne za Projekat i koje se finansiraju sredstvima od Kredita ne sme se nabavljati primenom domaćeg postupka nabavke; i (ii) svaka usluga konsultacije koja zahteva angažovanje samostalnih konsultanata da podrže realizaciju Projekta, a koja se finansira sredstvima od Kredita ne sme se nabavljati primenom postupaka iz stava 7.32 Pravilnika o nabavci (Pomoćno osoblje za realizaciju projekta).

F. Mere zaštite

1. Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ Projekat realizuje u skladu sa OUŽSD i, ako je za projektnu aktivnost, u skladu sa OUŽSD, neophodna priprema plana za upravljanje životnom sredinom i društvom („PUŽSD"), da se isti PUŽSD pripremi u skladu sa OUŽSD i objavi prema uslovima OUŽSD.

2. Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ obezbedi da je opis zadataka za svaki konsalting u Projektu zadovoljavajući prema nahođenju Udruženja, a nakon što ista izvrši uvid i, u tom smislu, isti opis zadataka mora da propisno sadrži uslove Pravilnika Svetske banke o zaštitnim merama koji je na snazi, a koji se primenjuje u odnosu na savete koji se daju posredstvom iste tehničke pomoći.

3. Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ obezbedi da projektne aktivnosti ne obuhvataju nikakvo nedobrovoljno sticanje zemljišta, raseljenje ljudi, negativan uticaj na privredne delatnosti ili ograničenje pristupa resursima, odnosno izgradnju novih ili obnovu postojećih brana.

Odeljak II. <u>Monitoring, podnošenja izveštaja i evaluacija Projekta</u>

Primalac je dužan da, preko MF, obezbedi da KFKJ Udruženju dostavi svaki izveštaj o Projektu u roku od četrdeset pet dana od dana okončanja svakog kalendarskog polugodišta, a koji se odnosi na kalendarsko polugodište.

Odeljak III. <u>Podizanje sredstava od Kredita</u>

A. Opšte odredbe

Bez ograničenja po odredbe člana II Opštih uslova i u skladu sa Dopisom o raspodeli sredstava i finansijskim podacima, Primalac može da podigne sredstva

od Kredita radi finansiranja podobnih rashoda u iznosu koji je izdvojen i, po potrebi, do procenta utvrđenog za svaku od kategorija iz sledeće tabele:

Kategorija	**Iznos dodeljenog kredita (izraženo u EUR)**	**Procenat troškova koji se finansiraju (uključujući poreze)**
(1) Roba, radovi, usluge koje nisu u vezi sa konsultacijama, troškovi obuke i rastući troškovi rada za Projekat	890.000	100 %
(2) Kapitalizacija KFKJ	21.410.000	100 %
UKUPAN IZNOS	22.300.000	

B. Uslovi podizanja sredstava; Rok za podizanje sredstava

1. Bez obzira na odredbe Dela A gore, sredstva se ne mogu podići radi plaćanja pre datuma potpisivanja, izuzev ako podignuta sredstva u ukupnom iznosu koji ne prelazi 100.000 € mogu da se iskoriste za plaćanje pre istog datuma ali na ili posle dana 01.01.2019. godine, za podobne rashode iz Kategorije (1).

2. Krajnji rok je 31.12.2023. god.

PROGRAM 3.

Program otplate

Rok za otplatu	**Iznos glavnice Kredita koji se otplaćuje (izraženo u procentima)***
Svakog 15. maja i 15. novembra:	
počevši od 15.05.2024. godine do i zaključno sa 15.11.2043. god.	**1,65 %**
počevši od 15.05.2044. godine do i zaključno sa 15.11.2048. god.	**3,40 %**

* Procenat predstavlja procenat iznosa glavnice Kredita koji se otplaćuje, izuzev ako Udruženje drukčije navede na osnovu Odeljka 3.05 (b) Opštih uslova.

DODATAK

Odeljak I. **Definicije**

1. „Smernice za sprečavanje korupcije“ podrazumevaju, u svrhu stava 5. Dodatka uz Opšte uslove, „Smernice za sprečavanje i borbu protiv prevare i korupcije u projektima koji se finansiraju zajmovima IBRD-a i kreditima i grantovima IDA“, od 15.10.2006. godine, sa izmenama i dopunama od januara 2011. god. i od 01.07.2016. god.

2. „Prilagođenje osnove naplati kamate“ označava standardnu osnovu Udruženja za prilagođenje naplati kamate za kredite u valuti u kojoj se daje Kredit, a koja stupa na snagu u 12:01 prema vremenu u Vašingtonu, O. K, dana kada izvršni direktori Udruženja odobre Kredit, a koja se izražava bilo kao pozitivan bilo kao negativan procenat godišnje.

3. „Prilagođenje osnove taksi za usluge“ označava standardnu osnovu Udruženja za prilagođenje taksi za usluge za kredite u valuti u kojoj se daje Kredit, a koja stupa na snagu u 12:01 prema vremenu u Vašingtonu, O. K, dana kada izvršni direktori Udruženja odobre Kredit, a koja se izražava bilo kao pozitivan bilo kao negativan procenat godišnje.

4. „Kapitalizacija KFKJ“ znači prenos sredstava od Kredita sa računa Kredita KFKJ, kako je predviđeno PPP.

5. „Kategorija“ označava kategoriju prikazanu u tabeli iz Odeljka III.A Programa 2. uz ovaj Ugovor.

6. „Kvalifikovano MMSP“ je MMSP (iz definicije u nastavku) koje je dobilo zajam od FIP, a koja je dobila podršku kroz delimično kreditno jemstvo KFKJ iz Dela 1. Projekta.

7. „Okvir upravljanja životnom sredinom i društvom“ ili „OUŽSD“ označava Primaočev okvir za upravljanje životnom sredinom i društvom koji je Primalac objavio dana 12.02.2019. godine, a koji je Banka objavila na svom internet portalu dana 05.02.2019. godine, te koji je zadovoljavajući prema nahođenju Udruženja, u kom se opisuju mere za smanjenje uticaja na životnu sredinu i društvo, monitoring i institucionalne mere u sklopu Projekta, te utvrđuju: (a) uticaji Projekta na životnu sredinu i društvo; (b) osnovne mere za smanjenje uticaja koje se preduzimaju; (c) format plana monitoringa, uključujući pokazatelje monitoringa, rokove, metode; (d) institucionalne odgovornosti u svakoj fazi realizacije Projekta; (e) uslovi objavljivanja i konsultacija; i (f) spisak isključenih delatnosti.

8. „PUŽSD“ ili „Plan za upravljanje životnom sredinom i društvom“ označava, u pogledu svake aktivnosti u sklopu Projekta na osnovu koje je OUŽSD navedene aktivnosti predviđen plan za upravljanje životnom sredinom, plan pripremljen u skladu sa OUŽSD shodno odredbama Odeljka I.F.1 Programa 2. uz ovaj Ugovor; i „PUŽSD“ može da označava i više PUŽSD.

9. „Opšti uslovi“ podrazumevaju „Opšte uslove Međunarodnog udruženja za razvoj za IDA finansiranje, finansiranje investicionog projekta“, od petak, 14. decembar 2018.. god.

10. „Rastući troškovi rada“ podrazumevaju troškove koje napravi KFKJ u toku realizacije Projekta, upravljanja i monitoringa, uključujući zakup službenih prostorija, rad i održavanje vozila, kancelarijsku opremu i materijal, troškove komunikacije, podršku za informacione sisteme, prevod, bankarske takse, putne troškove, troškove za vize i dnevnice, troškove za upravne poslove službe, kao i druge razumne troškove koji su neposredno u vezi sa realizacijom Projekta, a sa čime je saglasno Udruženje; i na osnovu godišnjeg budžeta koji je prihvatljiv prema nahođenju Udruženja.

11. „KFKJ“ označava Kosovski fond za kreditno jemstvo, uspostavljen Zakonom o KFKJ.

12. „Zakon o KFKJ“ označava Zakon br. 05/L-057, od 14.12.2015. god. koji je propisno objavljen u Primaočevom Službenom glasniku br. 2/2016, dana 08.01.2016. god

13. „MF“ je primaočevo ministarstvo finansija, odnosno zakonski naslednik istog.

14. „MMSP“ je mikro, malo i srednje preduzeće, prema definiciji iz Zakona o stranim ulaganjima, od 12.12.2013. god. koji je propisno objavljen u Primaočevom Službenom glasniku br. 1/2014, dana 09.01.2014. godine; „MMSP“ označava i više od jednog MMSP.

15. „Priručnik o poslovima“ ili „PPP“ označava Priručnik o poslovima Projekta iz Odeljka I.D Programa 2. uz ovaj Ugovor.

16. „FIP“ označava komercijalnu banku koju KFKJ izabere da učestvuje u Delu 1. Projekta, shodno kriterijumima podobnosti iz Priručnika o poslovima; i „FIP“ označava i više „FIP“ u zavisnosti od konteksta.

17. „Pravilnik o nabavci“ označava, u svrhu stava 87. Dodatka uz Opšte uslove, „Pravilnik Svetske banke o nabavci za zajmoprimce IPF-a“, od jula 2016. godine, sa izmenama i dopunama od novembra 2017. godine i avgusta 2018. godine.

18. „Organ za realizaciju projekta“ označava KFKJ.

19. „Pravilnici o zaštitnim merama“ označavaju pravilnike o radu (OP) i postupke Banke (BP), naime OP/BP 4.01 (Procena uticaja na životnu sredinu), OP/BP 4.04 (Prirodna staništa), OP/BP 4.09 (Kontrola štetočina), OP/BP 4.10 (Domoroci), OP/BP 4.11 (Fizičko kulturni resursi), OP/BP 4.12 (Nedobrovoljno preseljenje), OP/BP 4.36 (Šume) i OP/BP 4.37 (Bezbednost brana); mogu se pronaći na https://policies.worldbank.org.

20. „Dokument o zaštitnim merama“ označava OUŽSD i svaku PUŽSD koji se pripremi u sklopu Projekta.

21. „Datum potpisivanja“ označava poslednji od dva datuma kada su Primalac i Udruženje potpisali ovaj Ugovor, a ista definicija se odnosi na svako upućivanje na „datum Ugovora o finansiranju“ u Opštim uslovima.

22. „Obuka“ označava aktivnosti obuke (izuzev usluga konsultanata) koje se sprovode u sklopu Projekta, uz odobrenje Udruženja, uključujući razumno i neophodno putovanje u lokalu i inostranstvu, kao i troškove za vize za učesnike tokom radionica obuke i studijskih poseta, kao i troškove smeštaja, topli obrok, troškove nastave i moderatora, manje organizacione troškove (uključujući troškove za potrošni materijal, štampani materijal i materijal za obuku), troškove usmenog i pismenog prevoda, troškove zakupa objekata, kao i druge troškove koji su neposredno u vezi sa radionicom obuke i studijskim posetama, a sa kojima se saglasi Udruženje.

CREDIT NUMBER 6416-XK

Financing Agreement

(Financial Sector Strengthening Project)

between

REPUBLIC OF KOSOVO

and

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

CREDIT NUMBER 6416-XK

FINANCING AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF KOSOVO ("Recipient") and INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ("Association") for the purpose of assisting in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project"). The Recipient and the Association hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.

1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — FINANCING

2.01. The Association agrees to extend to the Recipient a credit, which is deemed as Concessional Financing for purposes of the General Conditions, in the amount of twenty-two million three hundred thousand Euros (€22,300,000) (variously, "Credit" and "Financing"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").

2.02. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.

2.03. The Maximum Commitment Charge Rate is one-half of one percent (1/2 of 1%) per annum on the Unwithdrawn Financing Balance.

2.04. The Service Charge is the greater of: (a) the sum of three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum plus the Basis Adjustment to the Service Charge; and (b) three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum; on the Withdrawn Credit Balance.

2.05. The Interest Charge is the greater of: (a) the sum of one and a quarter percent (1.25%) per annum plus the Basis Adjustment to the Interest Charge; and (b) zero percent (0%) per annum; on the Withdrawn Credit Balance.

2.06. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.

2.07. The principal amount of the Credit shall be repaid in accordance with the repayment schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

2.08. The Payment Currency is Euro.

ARTICLE III — PROJECT

3.01. The Recipient declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Recipient, through MoF, shall cause KCGF to carry out the Project in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE ASSOCIATION

4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following:

(a) the KCGF Legislation has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely, in the opinion of the Association, the ability of KCGF to perform any of its obligations under the Subsidiary Agreement; and/or

(b) KCGF has failed to perform any of its obligations under the Subsidiary Agreement and that, in the opinion of the Association, such failure materially or adversely affects the objective of the Project.

4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, namely, that the event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of 60 days after notice of the event has been given by the Association to the Recipient.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

5.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:

(a) that the Subsidiary Agreement between the Recipient, through MoF, and KCGF has been executed in a manner acceptable to the Association; and

(b) that: (i) the Recipient, through MoF; and (ii) KCGF (in a separate legal opinion issued by KCGF's counsel acceptable to the Association); indicate that the Subsidiary Agreement has been duly authorized or ratified by, and executed and delivered on behalf of, the Recipient, through MoF, and KCGF and is legally binding upon the Recipient and KCGF in accordance with the Subsidiary Agreement's terms.

5.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the Signature Date.

5.03. For purposes of Section 10.05 (b) of the General Conditions, the date on which the obligations of the Recipient under this Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate is twenty years after the Signature Date.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

6.01. The Recipient's Representative is its Minister of Finance, who, *inter alia*, may on behalf of the Recipient agree to any revision of the provisions set forth in the Schedules to this Agreement, in accordance with Section 11.02 (b) of the General Conditions.

6.02. For purposes of Section 11.01 of the General Conditions: (a) the Recipient's address is:

Ministry of Finance
New Government Building
Mother Teresa Street
10000 Pristina
Republic of Kosovo

(b) the Recipient's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
+383-38-213-113	debtunit@rks-gov.net

6.03. For purposes of Section 11.01 of the General Conditions: (a) The Association's address is:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) the Association's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423 (MCI)	1-202-477-6391	mmantovanelli@worldbank.org

AGREED as of the Signature Date.

REPUBLIC OF KOSOVO

By _____

Authorized Representative

Name: BEDRI

Title: MINISTER OF FINANCE

Date: 23.09.2019

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By _____

Authorized Representative

Name: MARCO MANTOVANELLI

Title: COUNTRY MANAGER

Date: 23.09.2019

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve access to finance for MSMEs by strengthening the financial and technical capacity of KCGF.

The Project consists of the following parts:

Part 1. Enhancing the Credit Guarantee Framework

Provision of funds to KCGF to increase its capital to issue partial credit guarantees to support access to finance to MSMEs, including: (a) the increase of the capital base for KCGF's general window and (b) establishing a new window for specific segments and sectors that have strategic importance for supporting the sustainable growth of the Recipient's economy.

Part 2: Project Implementation and Institutional Strengthening of the KCGF

Provision of technical assistance to KCGF to: (a) strengthen its capacity to implement the Project; (b) improve its information technology; (c) enhance its risk assessment policies and procedures; (d) enhance its internal control framework and financial reporting process; (e) strengthen the Project's monitoring and evaluation framework, including environment and social safeguards; (f) design and develop new products tailored for MSMEs in segments and sectors that have strategic importance for supporting the sustainable growth of the Recipient's economy; and (g) design and implement a marketing and public awareness campaign and a communications strategy, including the carrying out of Training to PFIs' loan officers on KCGF's products.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. The Recipient, through MoF, shall cause KCGF to implement the Project in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions, the POM, the ESMF, the ESMPs and the provisions of this Agreement.

2. Without limitation to the provisions of Article V of the General Conditions, and except as the Association shall otherwise agree, the Recipient, through MoF, shall cause KCGF, to maintain at all times during the implementation of the Project, a team in charge of Project implementation, including, *inter alia*, a financial management, procurement and environmental and social safeguards specialists, with composition, resources, terms of reference, and functions acceptable to the Association.

3. Except the Association shall otherwise agree, not later than one (1) month after the Effective Date, the Recipient, through MoF, shall cause KCGF to hire: (a) an environmental and social specialist and (b) a procurement specialist; all with terms of reference and qualifications acceptable to the Association.

B. Subsidiary Agreement

1. To facilitate the carrying out of the Project, the Recipient, through MoF, shall make the proceeds of the Financing available to KCGF under a subsidiary agreement between the Recipient, through MoF, and KCGF, under terms and conditions approved by the Association ("Subsidiary Agreement").

2. The Recipient, through MoF, shall exercise its rights under the Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Recipient and the Association and to accomplish the purposes of the Financing. Except as the Association shall otherwise agree, the Recipient, through MoF, shall not assign, amend, abrogate or waive the Subsidiary Agreement or any of its provisions.

C. Partial Guarantee Agreements

1. To facilitate the implementation of Part 1 of the Project, the Recipient, through MoF, shall cause KCGF, to enter into partial credit guarantee agreements with PFIs (Partial Credit Guarantee Agreements) under terms and conditions acceptable to the Association, including, *inter alia*: (a) the charges for the partial credit guarantee commitment issued by KCGF in accordance with KCGF Legislation; (b) the requirement that each PFI shall carry out activities covered by the guarantee

commitment in accordance with the Anti-Corruption Guidelines and the applicable provisions of the Safeguard Documents; and (c) the obligations of said PFI to make credits to be covered by the partial credit guarantee commitments under terms and conditions satisfactory to KCGF.

2. The Recipient, through MoF, shall cause KCGF to exercise its rights under each Partial Credit Guarantee Agreement in such manner as to protect the interests of the Recipient and the Association and to accomplish the purposes of the Credit. Except as the Association shall otherwise agree and as further detailed in the POM, the Recipient, through MoF, shall cause KCGF not to assign, amend, abrogate, waive or fail to enforce each Partial Credit Guarantee Agreement or any of its provisions. In case of inconsistencies between each Partial Credit Guarantee Agreement and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

D. Operations Manual

1. The Recipient, through MoF, shall cause KCGF to:

   (a) maintain an operations manual ("POM"), in form and substance satisfactory to the Association, that sets out the operational and administrative procedures and requirements for Project implementation including: (i) financial management, procurement and safeguard procedures; (ii) the staffing, management and responsibilities of KCGF's team in charge of Project implementation; (iii) the procedures for accessing, disbursing, accounting, and auditing of funds under the Project; (iv) the procedures for Project monitoring, supervision and evaluation; (v) terms and conditions of the guarantees to be provided by KCGF to PFIs; (vi) the eligibility criteria and selection procedures for PFIs; (vii) selection and appraisal by the PFIs of the Eligible MSMEs; (viii) the list of activities that are excluded from financing under the Project; and (ix) the operational, legal, and financial terms and conditions of partial credit guarantees to be made by the PFIs under Part 1 of the Project;

   (b) carry out the Project in accordance with the POM that has been approved by the Association; and

   (c) furnish to the Association for its prior approval, any proposed amendment to the provisions of the POM and, thereafter, put into effect such amendment as shall have been agreed with the Association.

2. The POM may not be assigned, amended, abrogated or waived, or permitted to be assigned, amended, abrogated or waived, or any provision thereof, in a manner which, in the opinion of the Association, may materially and adversely affect the implementation of the Project; the POM may only be amended in consultation with, and after approval of, the Association. In case of any conflict between the

terms of the POM and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

E. Procurement

Without limitation to the provisions of Section 5.13 of the General Conditions: (i) all goods, works and non-consulting required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Financing shall not be procured using the National Procurement Procedures; and (ii) all consulting services required to hire individual consultants to support Project implementation and to be financed out of the proceeds of the Financing shall not be procured using the procedures outlined in paragraph 7.32 of the Procurement Regulations (Project Implementation Support Personnel).

F. Safeguards

1. The Recipient, through MoF, shall cause KCGF to carry out the Project in accordance with the ESMF, and if any Project activity would, pursuant to the ESMF, require the preparation of an Environmental and Social Management Plan, ("ESMP"), such ESMP is prepared in accordance with the ESMF and is disclosed as required by the ESMF.

2. The Recipient, through MoF, shall cause KCGF to ensure that the terms of reference of any Project consultancy shall be satisfactory to the Association following its review thereof and, to that end, such terms of reference shall duly incorporate the requirements of the World Bank's Safeguard Policies then in force, as applied to the advice conveyed through such technical assistance.

3. The Recipient, through MoF, shall cause KCGF to ensure that the Project activities do not include any involuntary land acquisition, displacement of people, negative impact on economic activities, restriction on access to resources, or construction of new or rehabilitation of existing dams.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

The Recipient, through MoF, shall cause KCGF to furnish to the Association each Project Report not later than forty-five days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of the Proceeds of the Financing

A. General

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the

Recipient may withdraw the proceeds of the Financing to finance Eligible Expenditures in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Credit Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Expenditures to be Financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Training and Incremental Operating Costs for the Project	890,000	100%
(2) Capitalization of KCGF	21,410,000	100%
TOTAL AMOUNT	22,300,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed €100,000 may be made for payments made prior to this date but on or after January 1, 2019, for Eligible Expenditures under Category (1).

2. The Closing Date is December 31, 2023.

SCHEDULE 3

Repayment Schedule

Date Payment Due	Principal Amount of the Credit repayable (expressed as a percentage)*
On each May 15 and November 15:	
commencing on May 15, 2024 to and including November 15, 2043	**1.65%**
commencing on May 15, 2044 to and including November 15, 2048	**3.40%**

* The percentages represent the percentage of the principal amount of the Credit to be repaid, except as the Association may otherwise specify pursuant to Section 3.05 (b) of the General Conditions.

APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.

2. "Basis Adjustment to the Interest Charge" means the Association's standard basis adjustment to the Interest Charge for credits in the currency of denomination of the Credit, in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, on the date on which the Credit is approved by the Executive Directors of the Association, and expressed either as a positive or negative percentage per annum.

3. "Basis Adjustment to the Service Charge" means the Association's standard basis adjustment to the Service Charge for credits in the currency of denomination of the Credit, in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, on the date on which the Credit is approved by the Executive Directors of the Association, and expressed either as a positive or negative percentage per annum.

4. "Capitalization of KCGF" means the transfer of Credit proceeds from the Credit account to KCGF as set forth in the POM.

5. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.

6. "Eligible MSME" means a MSME (as defined below) which has received a Loan from a PFI that is backstopped from a partial credit guarantee issued by KCGF under Part 1 of the Project.

7. "Environmental and Social Management Framework" or "ESMF" means the Recipient's Environmental and Social Management Framework, disclosed by the Recipient on February 12, 2019 and disclosed by the Bank on its website on February 5, 2019, satisfactory to the Association, describing the environmental and social mitigation, monitoring, and institutional measures under the Project, and setting forth: (a) environmental and social impacts of the Project; (b) generic mitigation measures to be undertaken; (c) monitoring plan format including, monitoring indicators, timing, methods; (d) institutional responsibilities in all phases of the Project's implementation; (e) disclosure and consultation requirements; and (f) the list of excluded activities.

8. "ESMP" or "Environmental and Social Management Plan" means, with respect to each activity under the Project pursuant to which the ESMF of said activity requires an environmental management plan, such plan prepared in accordance

with the ESMF pursuant to the provisions of Section I.F.1 of Schedule 2 to this Agreement; and "ESMPs" means more than one ESMP.

9. "General Conditions" means the "International Development Association General Conditions for IDA Financing, Investment Project Financing", dated December 14, 2018.

10. "Incremental Operating Costs" means the expenses incurred by KCGF on account of Project implementation, management and monitoring, including office rent, operation and maintenance of vehicles, office equipment and supplies, communication costs, support for information systems, translations, bank charges, travel, visa and per diem costs, office administration costs, and other reasonable expenditures directly associated with the carrying out of the Project, as agreed by the Association; and based on an annual budget acceptable to the Association.

11. "KCGF" means Kosovo Credit Guarantee Fund, established pursuant to KCGF Legislation.

12. "KCGF Legislation" means Law No. 05/L-057, dated December 14, 2015 and duly published in the Recipient's Official Gazette No. 2/2016, dated 8 January 2016.

13. "MoF" means the Recipient's Ministry of Finance, or its successor thereto.

14. "MSME" means a micro, small and medium enterprise, as defined in the Law on Foreign Investment, dated December 12, 2013 and duly published in the Recipient's Official Gazette No. 1/2014, dated January 9, 2014; "MSMEs" means more than one MSME.

15. "Operations Manual" or "POM" means the Project operations manual referred to in Section I.D of Schedule 2 to this Agreement.

16. "PFI" means a commercial bank selected by KCGF to participate in Part 1 of the Project, pursuant to the eligibility criteria set forth in the Operational Manual; and "PFIs" means more than one "PFI".

17. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 87 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.

18. "Project Implementing Entity" means KCGF.

19. "Safeguard Policies" means, the Operational Policies (Ops) and Bank Procedures (BPs) of the Bank, namely OP/BP 4.01 (Environmental Assessment), OP/BP 4.04 (Natural Habitats), OP/BP 4.09 (Pest Management), OP/BP 4.10 (Indigenous Peoples), OP/BP 4.11 (Physical Cultural Resources), OP/BP 4.12 (Involuntary

Resettlement), OP/BP 4.36 (Forests), and OP/BP 4.37 (Safety of Dams); they can be found at https://policies.worldbank.org.

20. "Safeguards Documents" means the ESMF and any ESMPs that may be prepared under the Project.

21. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Recipient and the Association signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Financing Agreement" in the General Conditions.

22. "Training" means training activities (other than consultants' services) to be carried out under the Project, as approved by the Association, including the reasonable and necessary local and international travel and visa expenses incurred by participants in training workshops and study tours, as well as lodging, subsistence, local and international per diem allowances, registration, tuition and facilitators' fees, minor organizational expenses (including costs of stationery, handouts and training materials), translation and interpretation costs, facility rental costs, and other expenditures directly relating to the training workshop and study tour activity, as may be agreed with the Association.

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVO
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosova
Ministria e Financave / Ministarstvo za Finansije
Ministry of Finance
Arkiva - Arhiva - Archive

Njësia Org. / Org. Jedin / Org. Unit: 01
Nr. Prot. / Br. Prot. / Prot. No.: 121-2
Nr. i faqeve / Broj stranica / No. pages:
Data / Datum / Date: 01.07.2019
Hyrëse
PRISHTINË/A

Nr. Prot. / Br. Prot. / Prot. No. 1102/1 Data / Datum / Date 01.07.19
PRISHTINË/A

REPUBLIKA E KOSOVËS – ZYRA E PRESIDENTIT
REPUBLIC OF KOSOVO – OFFICE OF THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO – KANCELARIJA PREDSEDNIKA

DEPARTAMENTI PËR ÇËSHTJE JURIDIKE DHE MARRËDHËNIE NDËRKOMBËTARE
DEPARTMENT OF LEGAL ISSUES AND INTERNATIONAL RELATIONS
ODELJENJE ZA PRAVNA PITANJA I MEĐUNARODNE ODNOSE

DATË:	01.07.2019
REFERENCË:	
PËR/ZA/TO:	z. Naim BAFTIU, Sekretar i Përgjithshëm i Ministrisë së Financave
CC:	z. Ardian ARIFAJ, Zëvendësshef i Stafit të Presidentit të Republikës së Kosovës z. Driton GASHI, Sekretar i Zyrës së Presidentit të Republikës së Kosovës
NGA/OD/FROM:	Besim M. KAJTAZI, Drejtor i Departamentit për Çështje Juridike dhe Marrëdhënie Ndërkombëtare
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Autorizimi i Presidentit të Republikës së Kosovës Nr. 06/2019 i datës 01.07.2019

I nderuar z. Baftiu,

Ju njoftojmë, që Presidenti i Republikës së Kosovës SH.T.Z. Hashim Thaçi me datë 01.07.2019 ka autorizuar Ministrin e Ministrisë së Financave, për kryerjen e veprimeve të ndërlidhura për lidhjen e Marrëveshjes financiare për Projektin e Fuqizimit të Sektorit Financiar, në mes të Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim.

Me respekt!

Bashkëngjitur gjeni:
Autorizimin Nr.06.2019, 01.07.2019.

Mr. sc. Besim M. KAJTAZI, Drejtor i Departamentit për Çështje Juridike dhe Marrëdhënie Ndërkombëtare
Adresa: Sheshi Nëna Tereza, Nr. 1, Kulla Kosovë, Zyra 1105, 10000 Prishtinë, Republika e Kosovës
Tel.: +383 (0) 38 211 631, Fax: 1200 [illegible], Mobile: +383 (0) 45 [illegible]
e-mail: besim.m.kajtazi@president-ksgov.net, http://www.president-ksgov.net/

REPUBLIKA E KOSOVËS – PRESIDENTI
REPUBLIC OF KOSOVO – THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO – PREDSEDNIK

AUTORIZIM PËR KRYERJEN E VEPRIMEVE TË NDËRLIDHURA PËR LIDHJEN E MARRËVESHJES NDËRKOMBËTARE

Nr. 06 /2019

Presidenti i Republikës së Kosovës,
Në mbështetje të nenit 84 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 6 të Ligjit Nr. 03/L-094 për Presidentin e Republikës së Kosovës (GZ, Nr. 47, 25 janar 2009), nenit 7 (paragrafët 1, 8 dhe 9) të Ligjit Nr. 04/L-052 për Marrëveshjet Ndërkombëtare (GZ, Nr. 28, 16 dhjetor 2011), si dhe duke marrë parasysh kërkesën e Qeverisë së Republikës së Kosovës (Vendimi i Qeverisë, Nr. 16/107, 18.06.2019):

A U T O R I Z O N

Z. Bedri Hamza, Ministër i Ministrisë së Financave, për kryerjen e veprimeve të ndërlidhura për lidhjen e Marrëveshjes financiare për Projektin e Fuqizimit të Sektorit Financiar, në mes të Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim.

Hashim THAÇI
President i Republikës së Kosovës

Prishtinë, më 01.07.2019

Autorizimi t'i dërgohet:
- *Kryetarit të Kuvendit të Republikës së Kosovës;*
- *Kryeministrit të Republikës së Kosovës;*
- *Ministrit të Ministrisë së Financave;*
- *Ministrit të Ministrisë së Punëve të Jashtme;*
- *a/a.*

REPUBLIKA E KOSOVËS - PRESIDENTI
REPUBLIC OF KOSOVO - THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO - PREDSEDNIK

OVLAŠĆENJE ZA IZVRŠENJE RADNJI KOJE SU POVEZANE SA SKLAPANJEM MEĐUNAORDNOG SPORAZUMA

Br. ____/2019

Predsednik Republike Kosovo,
U skladu sa članom 84 Ustava Republike Kosovo, članom 6 Zakona br. 03/L-094 o predsedniku Republike Kosovo (Službeni list br. 47, 25. januar 2009. godine) i članom 7 (stavovi 1, 8 i 9) Zakona br. 04/L-052 o međunarodnim ugovorima (Službeni list br. 28, 16. decembar 2011. godine) kao i uzimajući u obzir zahtev Vlade Republike Kosovo (Odluka Vlade br. 16/107, od 18.06.2019. godine):

O V L A Š Ć U J E

G. Bedrija Hamzu, ministra Ministarstva finansija, za izvršenje radnji koje su povezane sa sklapanjem Finansijskog sporazuma za projekat jačanja finansijskog sektora, između Republike Kosovo i Međunarodne asocijacije za razvoj.

Hashim THAÇI

Predsednik Republike Kosovo

Priština, ____.____.2019. godine

Ovlašćenje se šalje:
- *Predsedniku Skupštine Republike Kosovo;*
- *Premijeru Republike Kosovo;*
- *Ministru Ministarstva finansija;*
- *Ministru Ministarstva inostranih poslova;*
- *a/a*

REPUBLIKA E KOSOVËS – PRESIDENTI
REPUBLIC OF KOSOVO - THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO - PREDSEDNIK

AUTHORIZATION ON THE PERFORMANCE OF THE INTERRELATED ACTIONS ON THE CONCLUSION OF THE INTERNATIONAL AGREEMENT

No. _____/2019

The President of the Republic of Kosovo,
Pursuant to Article 84 of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 6 of Law No. 03/L-094 on the President of the Republic of Kosovo (OG, No. 47, January 25, 2009), Article 7 (paragraphs 1, 8 and 9) of Law No. 04/L-052 on International Agreements (OG, No. 28, December 16, 2011), and considering the request of the Government of the Republic of Kosovo (Government Decision No. 16/107, 18.06.2019):

AUTHORIZES

Mr. Bedri Hamza, Minister of the Ministry of Finance, to perform the interrelated actions on the conclusion of the Financial Agreement on the Financial Sector Strengthening Project, between the between the Republic of Kosovo and the International Development Association.

Hashim THAÇI

President of the Republic of Kosovo

Prishtina, on___.___.2019

Authorization to be sent to:

- *The President of the Assembly of the Republic of Kosovo;*
- *The Prime Minister of the Republic of Kosovo;*
- *Minister of the Ministry of Finance;*
- *The Minister of the Ministry of Foreign Affairs;*
- *a/a*

Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Financave dhe Transfereve
Ministarstvo za Finansije i Transfere – Ministry of Finance and Transfers
Departamenti Ligjor – Departman Zakondovodni – Legal Department

DATË/A:	**03.04.2020**
REFERENC-Ë:	**13/2018/DLGJ**
PËR/ZA/TO:	Mentor Borovci. Drejtor i Zyrës Ligjore, Zyra e Kryeministrit
PËRMES/PREKO/THROUGH:	Besnik Bislimi, Ministër i Financave dhe Transfereve;
NGA/OD/FROM:	Enis Spahiu, Drejtor i Departamentit Ligjor, Ministria e Financave dhe Transfereve
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Shkresa përcjellëse për draftin përfundimtar të Projektligjit

I nderuar z. Borovci,

Duke u bazuar në Neni 36 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011, ju dërgojmë versionin përfundimtar të Projektligj për ratifikimin e marrëveshjes për financim ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim për projektin e fuqizimit të sektorit financiar, i iniciuar dhe hartuar nga Ministria e Financave dhe Transfereve, dhe kërkojmë që ky projektligj t'i nënshtrohet procedurës së mëtejme për shqyrtim dhe miratim në mbledhjen e Qeverisë.

Bashkëngjitur gjeni dokumentet si në vijim:

1. Versionin final të Projektligjit;
2. Memorandumin Shpjegues;
3. Marrëveshjen;
4. Autorizimin;
5. Deklaratën e Përputhshmërisë;
6. Opinionin e Përputhshmësirë; dhe
7. Opinionin e Ndikimit Buxhetor.

Me respekt!

Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

Ministria e Financave dhe Transfereve
Ministarstvo za Finansije i Transfere – Ministry of Finance and Transfers
Departamenti Ligjor – Pravno odeljenje – Legal Department

DATË/A:	**03.04.2020.**
REFERENC-Ë:	**13/2018/PO**
PËR/ZA/TO:	Mentor Borovci, direktor Pravne kancelarije, Kancelarija premijera
PËRMES/PREKO/THROUGH:	Besnik Bislimi, ministar za finansije i transfere;
NGA/OD/FROM:	Enis Spahiu, direktor Pravnog odeljenja, Ministarstvo za finansije i transfere
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Prateći dopis za konačni nacrt Nacrta zakona

Poštovani g.Borovci,

Na osnovu člana 36. Poslovnika o radu vlade br. 09/2011, šaljemo vam konačnu verziju Nacrta zakona o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Republike Kosovo i Međunarodnog udruženja za razvoj za projekat jačanja finansijskog sektora, koji je pokrenulo i izradilo Ministarstvo za finansije i transfere, te tražimo da ovaj Nacrt zakona podleže daljoj proceduri za razmatranje i usvajanje na sednici vlade.

U prilogu imate sledeća dokumenta:

1. Konačna verzija Nacrta zakona;
2. Memorandum objašnjenja;
3. Sporazum;
4. Ovlašćenje ;
5. Izjava o usaglašenosti;
6. Mišljenje o usaglašenosti; i
7. Mišljenje o budžetskim implikacijama .

S poštovanjem!

Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Financave dhe Transfereve
Ministarstvo za Finansije i Transfere – Ministry of Finance and Transfers
Departamenti Ligjor – Departman Zakondovodni – Legal Department

DATE:	**03.04.2020**
REFERENCE:	**13/2018/DLGJ**
PËR/ZA/TO:	Mentor Borovci, Director of Legal Office, Office of Prime Minister
PËRMES/PREKO/THROUGH:	Besnik Bislimi, Minister of Finance and Transfers;
NGA/OD/FROM:	Enis Spahiu, Director of Legal Department, Ministry of Finance and Transfers
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Tracking document on final version of Draft Law

Honored Mr. Borovci,

Pursuant to Article 36 of Rules and Procedures of Government No.09/2011, we forward to you the final version of Draft Law on ratification of finance agreement between the Republic of Kosovo and International Development Association in regard to financial sector strengthening project, initiated and drafted by the Ministry of Finance and Transfers, and require that this Draft Law undergoes further procedure for review and approval in Government's meeting.

Find attached following documents:

1. Final version of Draft Law;
2. Explanatory Memorandum;
3. Agreement;
4. Authorization;
5. Compatibility statement;
6. Compatibility opinion, and
7. Opinion on Budget Impact.

Respectfully!